

Marking the agent on non-finite verb forms in Surgut Khanty
CSEPREGI MÁRTA (ELTE Budapest)

NKFI research project no. FN107793

0.1. Non-finite verb forms in Surgut Khanty

infinitive	-ta(γə)
present participle	-t-
past participle	-m-
converb	-min
negative non-finite form	-Λəγ
(conditional non-finite)	-ŋ-

0.2. Case marking and possessive marking on non-finite verb forms

non-finite verb types	morphological marker			
	person marker	number marker	case marker	post-position
infinitive	–	–	–	–
participle	+	+	+	+
converb	–	+	–	–
negative non-finite form	+	–	+	–
conditional non-finite	+	–	–	–

0.3. Types of agent marking

non-finite verb type	combination with person markers
infinitive	–
participle	+
converb	–
negative non-finite form	+
conditional non-finite	+

1 Participles and negative non-finites as attributes

1.1. Agent-oriented (Haspelmath (1994: 153))

- (1) wont-a jüw-əṃ jɔ̄γ
forest-LAT come-PTC.PST people
'people who came to the forest'
'люди, которые пришли в лес' (Csepregi 1998: 70.)
- (2) ʌow mɔ̄q-ʌ-ʌʌ pāwəʌtə-tə nīŋ pūpi
cub-PL-3SG bathe-PTC.PRS female bear
'a female bear who is bathing her cubs'
'медведица, которая купает своих медвежат' (Csepregi 2012: 64.)
- (3) awʌ-ət pūʌt-əṃ āt'e-m
sledge-PL harness- PTC.PST father-1SG
'my father, who has harnessed the sledge'
'мой отец, который запряг нарты' (LNK)

1.2. Patient-oriented

- (4) āt'e-m pūlt-əm awl-ət
father-1SG harness- PTC.PST sledge- PL
'sledges that were harnessed by my father'
'нарты, которые запряг мой отец' (Csepregi 2012: 65.)

1.3. Relative participle (Lehmann 1984: 49–58)

- (5) āt'e-m sām-a pīt-əm pūyəl
father-1SG eye- LAT fall- PTC.PST village
'the village where my father was born'
'деревня, где родился мой отец'

1.4. The agent is a personal pronoun

- (6) nūŋ pūlt-əm-a awl-ət
you harness- PTC.PST-2SG sledge- PL
'sledges that were harnessed by you'
'нарты, которые ты запряг'
- (7) (mā) sām-a pīt-m-am pūyəl
(I) eye- LAT fall- PTC.PST-1SG village
'the village were I was born'
'деревня, где я родился' (Csepregi 2012: 70.)

Detour Nr.1: Possessive marking

- | | | | |
|-----|---------------|-----|-------------|
| (8) | iwan rūt | (9) | (mā) rūt-əm |
| | Ivan boat | | I boat-1SG |
| | 'Ivan's boat' | | 'my boat' |
| | 'лодка Ивана' | | 'моя лодка' |

1.5 Agreement in Western and Eastern Khanty dialects

- (10) Kaz.: ma katl-əm xul-em put lipij-n xaś-əs.
I catch- PTC.PST fish-1SG pot inside- LOC stay- PST.3SG
'The fish I caught stayed in the pot.'
'Рыба, которую я поймал, осталась в котелке'. (Skribnik – Kovgan 1986: 41.)
- (11) Surg.: kātəl-m-am qūl pūt-nə qūt'.
catch- PTC.PST-1SG fish pot- LOC stay- PST.3SG
'The fish I caught stayed in the pot.'
'Рыба, которую я поймал, осталась в котелке'. (Csepregi 2012: 67.)

1.6. The agent of the participle and the subject of the main clause are different

Eastern Khanty (Surgut)

- (12) wīnt'əmtə-m-a kōt-am qow mārə noq əntə ärɣalɣə-l.
cut-PTC.PST-2SG hand-1SG long time up NEG heal-PRS.3SG
'My hand, which was cut by you, did not heal for a long time.'
'Моя рука, которую ты порезал, долго не заживает'. (Csepregi 2012: 68.)

Western Khanty (Kazym)

- (13) naŋ ewt-əm jəš-em xuw jam-a ant ji-λ.
you cut-PTC.PST hand-1SG long good- LAT NEG become- PRS.3SG
'My hand, which was cut by you, did not heal for a long time.'
'Моя рука, которую ты порезал, долго не заживает'. (Skribnik–Kovgan 1986: 44.)

1.7. Agreement strategies in Finno-Ugric languages (Kubínyi 2012)

1. Pron Ptcp-Px N (Eastern Khanty, Hungarian, Udmurt, Mari, Nganasan)
2. Pron Ptcp N-Px (Western Khanty, Erzya, Mari)
3. Pron Ptcp-Px N-Px (Enets, Old Hungarian)
4. N-Gen Ptcp N (Mari, Komi, Finnish)
5. N-Cx Ptcp N (Eastern Khanty, Hungarian)

- (14) āt'e-m-nə pūλt-əm awλ-ət
father -1SG-LOC harness- PTC.PST sledge- PL
'sledges harnessed by my father'
'нарты, запряжённые моим отцом' (Csepregi 2012: 71)
- (15) nüŋ-nə pūλt-əm awλ-ət
te-LOC befog-PTC.PST szán-PL
you- LOC harness- PTC.PST sledge- PL
'sledges harnessed by you', 'нарты, запряжённые тобой'
- (16) mā-nə katλ-əm qūλ pūt-nə qyt'.
I- LOC catch- PTC.PST fish pot- LOC stay- PST.3SG
'The fish I caught stayed in the pot.'
'Рыба, пойманная мной, осталась в котелке'. (Csepregi 2012: 71)

1.8. Negative non-finite as an attribute

Agent-oriented

- (17) kōλ-nam qōλəntə-λəy hēwrəm-yən
word- APR listen-PTC.NEG child-DU
'two disobedient children'
'два непослушных ребёнка' (Aurpin 2002: 30.)

Patient-oriented

- (18) sām-nat wū-λəy ot-e, pəl-nat qōλ-λəy ot-e
eye- COM see- PTC.NEG thing-2SG ear-COM hear- PTC.NEG thing-2SG
'what you did not see with your eyes, what you did not hear with your ears'
(lit. 'with eyes not seen your thing, with ears not heard your thing')
'глазом не видимую твоя вещь, ухом не слышимую твоя вещь' (Koškar. – Pesik. 2006: 33.)

2. The participle as an argument

2.1. As subject or object – The agent is a noun

- (19) ort-ew wīy-t-aλ sēt'-əλ!
hero-1PL shout- PTC.PRS-3SG sound- PRS.3SG
'The shouting of our hero can be heard!'
'Слышится крик нашего предводителя!' (Paasonen – Vértes 2001: 22.)
- (20) mā t'ū əj nīŋ-em t'it təyə λəyətλə-t-aλ pə əntem.
I DET one woman-1SG here_{LOC} here_{LAT} visit- PTC.PRS-3SG PCL does.not.exist
'My friend doesn't visit me.'
'Моя подруга не навещает меня'. (Csepregi 1998: 78.)

2.2. As subject or object – The agent is a personal pronoun

- (21) *liiw* *ogurec* *wānt'mal* *tərəm*.
(s)he cucumber slice- PTC.PST-3SG finished
'(S)he finished slicing the cucumber.'
'Он/она нарезал(а) огурец'. (Gugán 2013: 171/157)
- (22) *tʰaqa* *nüŋ* *ma* *wär-t-am* *əntə* *wū-l-e*.
really you I do- PTC.PRS-1SG NEG see- PRS-2SG
'Now really, you don't see what I am doing.'
'Ты, конечно, не видишь, что я делаю.' (Koškareva 2004:124/ 94.)

Detour Nr.2: possessive constructions with a marker on the possession

- (23) *iwan* *rʸt-əl* *t'ətti*. (24) *lekar* *nām-əl* *qolnəʔ*
Ivan boat-3SG here doctor name-3SG how
'Ivan's boat is here.' 'What's the name of that doctor?'
'Лодка Ивана здесь'. 'Как зовут врача?'

2.3. Person-marking suffixes without an agent

Incipient grammaticalization?

- (25) *pəl-γəl-nat* *qōl-əl*, *t'ū* *tow* *jəŋk-nə* *moləγ-t-al* *sēt'-əl*.
ear- DU-COM hear- PRS.3SG DET lake water- LOC whisper-PTC.PRS-3SG sound- PRS.3SG
'(S)he hears whispering in the water of the lake.'
'Ушами слышит, в той озёрной воде какой-то шорох слышится.'
(Koškareva 2004:122/ 61.)

3. Participles in adverbial clauses

3.1. The agent is a personal pronoun

- (26) (*liiw*) *jaqə* *jowət-m-al-a* *jāstə-γ*.
(s)he in arrive- PTC.PST-3SG-LAT say-PST.3SG
'Having arrived home, (s)he said.'
'После того как он пришёл домой, сказал.'

3.2. The agent is a noun

3.2.1 The agent of the participle and the subject of the main clause are coreferent

- (27) *pit'əŋkə-li* *jaqə* *jowət-m-al-a* *jāstə-γ*.
bird- DIM in arrive-PTC.PST-3SG-LAT say- PST.3SG
'Having arrived home, the little bird said.'
'После того как птичка пришла домой, сказала'. (Csepregi 1998: 66)
- (28) * *pit'əŋkə-li* *jaqə* *jowt-əm-a* *jāstə-γ*.
bird- DIM in arrive-PTC.PST-LAT say-PST.3SG
'Having arrived home, the little bird said'
'После того как птичка пришла домой, сказала'.

3.2.1. The agent of the participle and the subject of the main clause are different

- (29a) *miša* *jaqə* *laŋ-əm-nə*, *maša* *kēm* *w'γ'γəl*.
Misha in enter- PTC.PST-LOC Masha out exit.PST.3SG
'When Misha entered, Masha went out.'
'Когда Миша вошёл в дом, Маша вышла.' (Csepregi 2015)

- (29b) miša jaqə лаҗ-м-ал-нә, маša kēm w̄ȳəл.
 Misha in enter- PTC.PST-3SG-LOC Masha out exit.PST.3SG
 'When Misha entered, Masha went out.'
 'Когда Миша вошёл в дом, Маша вышла.' (Csepregi 2015)

4. Negative non-finites as adverbials

4.1. The agent is a personal pronoun

4.1.1. The agent of the non-finite and the subject of the main clause are coreferent
 Temporal subordination

- (30) mā wont-nam мән-ләү-ам-нә ār л̄w̄pəs л̄i'tatə-л-әм.
 I forest-APR go-PTC.NEG-1SG-LOC a.lot food prepare-PRS-1SG
 'Before going to the forest, I prepare a lot of food.'
 'Прежде чем пойти в лес, я готовлю много еды.' (LNK)

4.2. Further kinds of adverbials (result, state)

- (31) əj-məta лат-нә wəjək qūл wäl-ләү jə-ү.
 one some time- LOC game fish kill- PTC.NEG become-PST.3SG
 'Once he became unfortunate at hunting' (lit. ~ 'fish-game kill-less became')
 'И вот как-то раз рыбу-зверя добыть не может.' (Koškareva – Pesikova 2006: 47.)

- (32) qantək qo wū-ләү ал-ал.
 Khanty man know- PTC.NEG lie-PRS.3SG
 'the man lies unconscious (lit. ~ 'Khanty man not-knowing lies')
 'человек лежит без сознания' (Karjalainen – Vértes 1964: 292.)

4.3 The agent is a noun

The agent of the participle and the subject of the main clause are different
 Temporal subordination

- (33) āŋki-л-нә mōñt'-at mōñt'-ләү, hēwrem əntə wojəmtə-л-i.
 mother-3SG -LOC tale- INFIN tale-PTC.NEG child NEG fall.asleep-PRS-PASS.3SG
 'The child does not fall asleep until his/her mother tells him/her a tale.'
 'Пока мама не расскажет сказку, ребёнок не засыпает' (LNK)

5. Marking the agent of the infinitive and of the converb

Noun + Locative

- (34) h̄ȳr lə əntə wəj-i, p̄ȳrəs iki-nə h̄ārək kūr əntə wu-tayə.
 boot NEG take- PST.PASS.3SG old man bare foot NEG see- INF
 'They do not take off their boots so that the old man would not see the bare feet.'
 'Кисы снимать нельзя, чтобы старик голые ноги не видел'.
 (Koškareva – Pesikova 2006: 71.)
- (35) vospitat'el'nica-nə p̄ȳyärtə-min, āŋki āj-nē ȳlə wojəmtə-л-i.
 teacher-LOC help-CNV mother little-woman away sleep-PRS.3SG
 'The mother lulls the little girl to sleep with the help of the kindergarden teacher.'
 'Мама усыпляет девочку с помощью воспитательницы'.
 (F.Gulyás 2015. LNK)

References:

- Ackerman, Farell – Nikolaeva, Irina 1997: Identity in Form, Difference in Function: The Person/Number Paradigm in W. Armenian and N.Ostyak. Proceedings of the LFG97 Conference. CSLI Publications, <http://csli-publications.stanford.edu/LFG/2/lfg97-toc.html>
- Ajpin, Je. [Айпин, Еремей] 2002: Пан сәмәли. Клюквинка. Санкт-Петербург: Просвещение.
- Csepregi Márta 1998: Szurguti osztják chrestomathia. Studia uralo-altaica, Supplementum 6. József Attila Tudományegyetem, Szeged.
- Csepregi Márta 2012: Participiális jelzős szerkezetek két hanti nyelvjárásban. Nyelvtudományi Közlemények 108: 61–94.
- Gugán K. 2013. Aspektus és akcióminőség a hantiban (szurguti nyelvjárás). PhD értekezés. Szeged. (manuscript)
- Haspelmath, Martin 1994: Passive Participles across Languages. In: Barbara Fox – Paul J. Hopper (eds): Voice: Form and Function. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia. 152–177.
- Havas Ferenc 2008: A participiumi alárendelés történeti-tipológiai tanúsága az uráli nyelvekben. In: Bereczki András – Csepregi Márta – Klima László (szerk.), Ünnepi írások Bereczki Gábor tiszteletére. UT 19. ELTE Finnugor Tanszék, Budapest. 196–208.
- Havas, Ferenc 2010: Historisch-typologische Zeugnisse der partizipialen Subordinierung in den uralischen Sprachen. FUM 31/32: 171–188.
- Karjalainen, K.F. – Vértes, E. 1964: Grammatikalische Aufzeichnungen aus ostjakischen Mundarten. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne 128. Helsinki.
- Koškareva, Natalya 2001: [Кошкарёва Н. Б.] Полипредикативные конструкции с инфинитными формами глагола в казымском и сургутском диалектах хантыйского и ненецком языках. – Congressus Octavus Internationalis Fenno-Ugristarum. Pars V. Dissertationes sectionum: Linguistica II. Tartu. 2001. C. 121–133.
- Koškareva, Natalya – Pesikova, A. S. 2006: [Кошкарёва, Н. Б. – Песикова, А. С.] Варэҗ йәвән неврем моньчәт. Детские сказки варьёганских ханты. Ханты-Мансийск: Полиграфист.
- Koškareva 2004: [Кошкарёва, Н. Б.] Образцы текстов на сургутском диалекте хантыйского языка. – Н. Б. Кошкарёва & Н. Н. Широбокова (ред.), Языки коренных народов Сибири. Вып. 13. Экспедиционные материалы. Новосибирск: Сибирское отделение РАН. 104–148.
- Kubinyi, Kata 2012: Agenttipartisiipin lajit uralilaisissa kielissä (kézirat)
- Paasonen, H. – Vértes, E. 2001: H. Paasonens surgutostjakische Textsammlungen am Jugan. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne 240. Helsinki.
- Pesikova A. S. – Volkova A. N. 2013: [Песикова А. С. – Волкова А. Н.] Димэңи йәвтәм монтьәт, ясчәт. Сказки, рассказы с реки Лямы. Фольклорный сборник на языке сургутских ханты. Ханты-Мансийск: Юграфика.
- Skribnik, Je. K. – Kovgan, Je. V. [Скрибник, Е. К. – Ковган, Е. В.] 1986: Притяжательные аффиксы в определительных конструкциях (на материале бурятского и хантыйского языков). In: Черемисина М. И. (отв. ред.): Языки народов севера Сибири. Новосибирск: Сибирское отделение Академии Наук СССР, 39–50.
- Skribnik, Je. K. – Kovgan, Je. V. [Скрибник, Е. К. – Ковган, Е. В.] 1990: О системе причастных определительных конструкций в обско-угорских языках. CIFU VII/3C: 296–301.
- Skribnik, Je. K. – Kovgan, Je. V. [Скрибник, Е. К. – Ковган, Е. В.] 1991: Система причастных определительных конструкций в обско-угорских языках. In: Е. И. Убрятова – М. И. Черемисина (ред.): Языки народов Сибири. Грамматические исследования. Сборник научных трудов. Наука, Новосибирск. 84–107.